

 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри (за наявності)	Назва кафедри, що забезпечує викладання
Зіставна граматики. Частина 1. Морфологія Робоча програма навчальної дисципліни (Силабус)		Кафедра теорії, практики та перекладу французької мови

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	<i>перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	<i>В Культура, мистецтво та гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>В 11 Філологія (за спеціалізаціями)</i>
Освітня програма	<i>Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька</i>
Статус дисципліни	<i>Обов'язкова</i>
Форма навчання	<i>очна(денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>1 курс (осінній семестр)</i>
Обсяг дисципліни	<i>загальний - 9 кредитів (270 год) - 1 та 2 семестри: з них - 1 семестр: 6 кредитів 150 годин, з них - 60 годин аудиторна робота (практичні заняття), СРС - 90 год.</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>МКР / екзамен</i>
Розклад занять	<i>http://rozklad.kpi.ua</i>
Мова викладання	<i>Французька / Українська</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	Практичні заняття: кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови Бондар Леся Вікторівна, https://ktpfpm.kpi.ua/bondar
Розміщення курсу	Необхідні матеріали розміщено на відповідних сторінках викладачів в Електронному Кампусі: https://campus.kpi.ua/tutor . Створено Google Classroom. https://classroom.google.com/c/ODAwMzY4OTc0NDgx?cjc=j6acctpc

Програма навчальної дисципліни

- Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання**

Засвоєння навчальної дисципліни "Зіставна граматика", яка складається з двох освітніх компонентів "Зіставна граматика. Частина 1. Морфологія" та "Зіставна граматика. Частина 2. Синтаксис", передбачає формування у здобувачів вищої освіти граматичної компетентності, що дозволяє користуватися граматичними ресурсами французької мови, володіючи необхідним рівнем граматичної правильності в усній та письмовій комунікації.

Засвоєння освітнього компоненту "Зіставна граматика. Частина 1. Морфологія" сприяє формуванню умінь порівняльного аналізу граматичних одиниць морфологічного рівня мови, усвідомлення мовних явищ, які вивчаються та процесів, що їх зумовлюють, що дає можливість на конкретному мовному матеріалі показати шляхи критичного осмислення мовних фактів та явищ та сприяти розвитку аналітичного мислення студентів як передумови ефективного здійснення подальших наукових лінгвістичних досліджень.

Предмет освітнього компонента: загальні принципи граматичного аналізу мови на рівні морфології, граматична будова французької та державної мов у порівняльному аспекті; основні морфологічні і одиниці французької та української мов; ізоморфні та аломорфні ознаки морфологічного рівня зіставляваних мов та особливості їх функціонування відповідно до сфери спілкування та реєстру мови.

Метою навчальної дисципліни "Зіставна граматика" є формування у студентів здатностей здійснювати аналіз мовних явищ морфологічного та синтаксичного рівнів французької та української мов та процесів, що їх зумовлюють; розпізнавати граматичні структури та співвідносити їх з певним значенням, усвідомлювати принципи граматичної організації французької та української мов і особливості їхньої реалізації; вільно оперувати засвоєними граматичними конструкціями в усному та писемному мовленні, використовуючи мову як засіб мовленнєвої та розумової діяльності, враховуючи особливості спільних та відмінних ознак граматичних одиниць французької та української мов та закономірності їхнього функціонування відповідно до сфери спілкування.

Метою освітнього компонента "Зіставна граматика. Частина 1. Морфологія" є оволодіння здобувачами знаннями, навичками та вміннями аналізу мовних явищ морфологічного рівня у межах французької та української мов у компаративному аспекті, уміннями розпізнавати, ідентифікувати граматичні одиниці морфологічного рівня та вільно ними оперувати. У результаті навчання формуються також такі загальні компетентності як -

ЗК 05 Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 10 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ФК 13 Здатність здійснювати адекватний письмовий та усний переклад фахових текстів відповідно до чинних нормативних вимог.

Після засвоєння освітнього компонента студенти мають продемонструвати такі **результати навчання:**

- ПРН 1 Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
- ПРН 7 Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
- ПРН 8 Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
- ПРН 10 Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

Зокрема, володіти теоретичними положеннями про граматичну будову французької мови, парадигми категоріальних значень самостійних та службових частин мови французької та української мов; усвідомлювати природу граматичних явищ та процесів сучасної французької мови; здійснювати компаративний аналіз граматичних одиниць французької та української мов на морфологічному рівні, виділяючи їхні ізоморфні та аломорфні ознаки).

- ПРН 11 Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.
- ПРН 12 Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють

Зокрема, зіставляти різні одиниці мови і мовлення з метою визначення ключової інформації в оригінальному тексті (у результаті компаративного аналізу граматичних одиниць французької та української мов долати міжмовну інтерференцію для ефективної реалізації різних видів мовленнєвої діяльності, розпізнавати граматичні форми та співвідносити їх з певним значенням відповідно до контексту чи ситуації спілкування).

- ПРН 16 Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності .

2. Пререквізити та постреквізити освітнього компонента (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Навчальна дисципліна "Зіставна граматики" має міждисциплінарний характер. За структурно-логічною схемою програми підготовки фахівця освітній компонент "Зіставна граматики. Частина 1. Морфологія" пов'язаний з такими ОК як "Вступ до романо-германського мовознавства" та "Сучасна українська мова та

література” і забезпечує подальше оволодіння таким освітнім компонентом, як "Зіставна граматика. Частина 2. Синтаксис".

3. Зміст освітнього компонента.

Зіставна граматика. Частина 1. Морфологія.

Розділ 1. Граматична будова мови. Парадигми категоріальних значень самостійних частин мови. Порівняльна характеристика граматичних особливостей дієслова, іменника, прикметника, числівника, прислівника у зіставляваних мовах.

Тема 1.1 Поняття граматичної будови мови. Розділи граматики: морфологія і синтаксис. Принципи граматичної організації французької та української мов. Зіставна граматика, загальні положення.

Тема 1.2 Дієслово, загальні відомості, групи дієслів.

Тема 1.3. Іменник. Порівняльна характеристика іменника французької та української мов.

Тема 1.4 Артикль. Засоби передачі значень французького артикля українською мовою.

Тема 1.5 Прикметник, ступені порівняння. Аналітична та синтетична форма ступенів порівняння. Ізоморфні та аломорфні ознаки прикметника французької та української мов. Числівник. Порівняльна характеристика числівника в зіставляваних мовах.

Розділ 2. Зіставний аналіз граматичних особливостей прислівника та займенника.

Тема 2.1. Прислівник. Порівняльна характеристика прислівника в межах зіставляваних мов.

Тема 2.2 Займенник. Граматичні категорії займенника в зіставляваних мовах. Модульна контрольна робота.

4. Навчальні матеріали та ресурси

Основна:

1. Bescherelle. La grammaire pour tous. Nouvelle édition. Paris : Hatier, 2024. 288 p. (Bescherelle. Le coffret de la langue française). ISBN 978-2-401-10477-8.
2. Посібник-практикум з граматики французької мови. Укладачі: В.Папіжук, Ю.Лісова Житомир: Житомирський державний університет імені Івана Франка, 2023. 66 с.
3. Grégoire M, Thévenaz O. Grammaire progressive. Paris: CLE International. 2017. 280 p.
[Grammaire Progressive du Français Niveau Intermédiaire 4e édition.pdf](#)

Додаткова:

4. Grégoire M., Kostucki A. Grammaire progressive du français Niveau débutant complet (A1.1) Livre + CD + - 2ème édition, 2019. 127 p. ISBN : 978-2-09-038099-6
5. Бондар Л.В. Конспект лекцій з дисципліни "Зіставна граматики" (французька мова) для студентів напряму підготовки 6.020303 "Філологія" [Електронний ресурс]. К.: НТУУ "КПІ", 2014. 60 с.
<https://campus.kpi.ua/tutor/index.php?mode=mob&show&irid=56255>
6. Самойлова О., Комірна Є. Практична граматики французької мови: Навч. посіб. для студ. вищ. навч.закл. К: Видавничий Дім «Ін Юре». 2017. 534. ISBN 978-966-313-370-6
7. Пономаренко С. Сучасна українська мова : Морфеміка. Дериватологія. Морфонологія : навчальний посібник . Миколаїв : Вид-во ЧНУ ім. Петра Могили, 2017. 300 с. [Пономаренко С. Сучасна українська мова морфеміка_дериватологія_морфонологія.pdf](#)

Література знаходиться у бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського, методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу французької мови та в електронному кампусі.

5. Навчальний контент

Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Засвоєння освітнього компонента "Зіставна граматики. Частина 1. Морфологія" передбачає формування граматичної компетентності, що дозволяє користуватися граматичними ресурсами французької мови, володіючи необхідним рівнем граматичної правильності в усній та письмовій комунікації; сприяє формуванню умінь порівняльного аналізу граматичних одиниць морфологічного рівня мови, усвідомленню мовних явищ, які вивчаються та процесів, що їх зумовлюють, що дає можливість на конкретному мовному матеріалі показати шляхи критичного осмислення мовних фактів та явищ та сприяти розвитку аналітичного мислення студентів як передумови ефективного здійснення подальших наукових лінгвістичних досліджень.

Навчання здійснюється на основі студентоцентрованого підходу та стратегії взаємодії викладача та студента з метою засвоєння студентами матеріалу та формуванню у них відповідних компетентностей.

Під час навчання застосовуються такі методи навчання, як:

- пояснювально-ілюстративні методи, що знаходять своє вираження у словесній, наочній та практичній формах;
- репродуктивний метод, що полягає у відтворенні матеріалу/способів діяльності за визначеним викладачем алгоритмом у процесі оволодіння навчальним матеріалом;
- проблемно-пошукові методи, зокрема:
 - метод проблемного викладу - який передбачає постановку проблеми і визначення шляхів її розв'язання, спрямований на осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяє розвитку когнітивної та творчої активності студентів, за допомогою методу проблемного викладу студенти отримують еталон наукового мислення і пізнання, зразок культури розгортання пізнавальних дій;

- евристичні методи (методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); виклад навчального матеріалу може здійснюватись у процесі евристичної бесіди, коментованої вправи з формулюванням висновків, творчої вправи, практичного завдання, зокрема евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: порівняння граматичних явищ у їхніх конвергентному та дивергентному аспектах, що мають на меті співставлення граматичних явищ, в яких є суперечливі факти; отже, питання, які передбачають у відповіді згоду, висновок тощо.

Застосовуються особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна, групова робота, дискусія тощо), які сприяють оволодінню також соціальними та афективними навчальними стратегіями, тобто стратегіями, які додатково допомагають і засвоїти навчальний матеріал, і одночасно формують гнучкі навички «soft skills» - навички роботи у колективі (культура комунікації, емоційної поведінки, ефективна взаємодія).

Усі методи навчання опосередковано спрямовані також на формування навчально-стратегічної компетентності студента, зокрема на розвиток метакогнітивної свідомості, що пов'язана з процесами організації, реалізації, контролю та коригування своєї навчальної діяльності, сформованість якої є запорукою успішного навчання взагалі та у процесі оволодіння навчальною дисципліною «Зіставна граматики» зокрема.

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту кредитного модуля та засвоєння матеріалу використовується електронна пошта, ZOOM, створено Google Classroom за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту навчальної дисципліни;
- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану навчальної дисципліни, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення навчальних завдань, а також обладнання (проектор та електронні презентації для лекційних і практичних занять).

Зіставна граматики. Частина 1. Морфологія

№ заняття	Зміст навчальної роботи	Аудиторних годин	Рекомендований час СРС

1.	Розділ 1. Граматична будова мови. Парадигми категоріальних значень самостійних частин мови. Порівняльна характеристика граматичних особливостей дієслова, іменника, прикметника, числівника, прислівника у зіставлюваних мовах. Тема 1.1. Поняття граматичної будови мови. Розділи граматики: морфологія і синтаксис. Принципи граматичної організації французької та української мов. Зіставна граMATика, загальні положення. <u>Практичне заняття 1.</u> Поняття граматичної будови мови. Морфологія і синтаксис. Зіставна граMATика, загальні положення. Синтетичні та аналітичні мови.	2	1
2	Тема 1.2. Дієслово, загальні відомості. Групи дієслів. <u>Практичне заняття 2.</u> Групи дієслів французької мови. Дієслова 1 групи, загальні відомості, відмінювання. Порівняння граматичних категорій дієслова французької та української мов.	2	1
3	<u>Практичне заняття 3.</u> Заперечна форма дієслова, питальне речення.	2	1
4	<u>Практичне заняття 4.</u> Дієслова 2 групи, загальні відомості, особливості відмінювання.	2	1
5	<u>Практичне заняття 5.</u> Дієслова 3 групи, загальні відомості, особливості відмінювання дієслів на -ir.	2	1
6	<u>Практичне заняття 6.</u> Дієслова 3 групи, особливості відмінювання дієслів на -re.	2	1
7	<u>Практичне заняття 7.</u> Дієслова 3 групи, особливості відмінювання дієслів на -oir. Дієслова «avoir» та «être», особливості відмінювання, функціонування, засоби відтворення українською мовою виразів з зазначеними дієсловами.	2	1
8	Тема 1.3. Іменник. Порівняльна характеристика іменника французької та української мов. <u>Практичне заняття 8.</u> Категоріальна парадигма іменника. Групи іменників за значенням. Спільні на відмінні морфологічні ознаки та синтаксичні функції іменників у зіставлюваних мовах.	2	1
9	<u>Практичне заняття 9.</u> Утворення іменників жіночого роду. Суфікси на позначення іменників чоловічого та жіночого роду.	2	1
10	<u>Практичне заняття 10.</u> Реалізація категорії числа – одиниця та множина іменників у межах зіставлюваних мов. Складні іменники. Узгодження та функціонування.	2	1

11	Тема 1.4. Артикль. Засоби передачі значень французького артикля українською мовою. <u>Практичне заняття 11.</u> Артикль як службове слово. Види артиклів.	2	1
12	<u>Практичне заняття 12.</u> Означений та неозначений артиклі французької мови. Вживання та засоби відтворення значень українською мовою.	2	1
13	<u>Практичне заняття 13.</u> Частковий артикль, особливості вживання та функціонування. Особливості вживання артиклів перед незлічуваними іменниками.	2	1
14	<u>Практичне заняття 14.</u> Артикль і прийменник DE. Вживання прийменника після іменників та прислівників, що позначають кількість та при запереченні у функції прямого додатку. Заміна артикля прийменником DE перед прикметниками у множині. Опущення артикля після дієслів та виразів, що вживаються з прийменником DE.	2	1
15	Тема 1.5. Прикметник, ступені порівняння. Аналітична та синтетична форма ступенів порівняння. Ізоморфні та аломорфні ознаки прикметника французької та української мов. Числівник. Порівняльна характеристика числівника в зіставлюваних мовах. <u>Практичне заняття 15.</u> Прикметник. Граматичні категорії прикметників французької та української мов. Класифікація прикметників. Якісні та відносні прикметники.	2	1
16	<u>Практичне заняття 16.</u> Ізоморфні та аломорфні граматичні ознаки прикметника зіставлюваних мов. Реалізація категорії числа та роду прикметника у межах зіставлюваних мов.	2	1
17	<u>Практичне заняття 17.</u> Ступені порівняння якісних прикметників. Аналітичні та синтетичні форми. Порівняльна характеристика у межах французької та української мов. Місце прикметника у реченні. Синтаксична, стилістична та семантична причини зміни місця прикметника у реченні.	2	1
18	<u>Практичне заняття 18.</u> Означальні прикметники французької мови. Числівники. Вживання кількісних та порядкових числівників у французькій та українській мовах, їхні морфологічні ознаки та функціонування.	2	1

19	Розділ 2. Зіставний аналіз граматичних особливостей прислівника та займенника. Тема 2.1. Прислівник. Порівняльна характеристика прислівника в межах зіставляваних мов. <u>Практичне заняття 19.</u> Прислівник, класифікація прислівників за будовою, особливості утворення та функціонування прислівника в реченні.	2	1
20	<u>Практичне заняття 20.</u> Ступені порівняння прислівника. Аналітична та синтетична форми. Семантичні групи прислівників у французькій та українській мовах. Порівняльна характеристика прислівника в зіставляваних мовах. Місце прислівника у реченні у французькій та українській мовах. Функції прислівника у межах зіставляваних мов.	2	1
21	Тема 2.2. Займенник. Граматичні категорії займенника в зіставляваних мовах. <u>Практичне заняття 21.</u> Займенники. Групи займенників французької мови. Особові займенники, їх утворення та функціонування у межах французької та української мов. Форми та функції придієслівних особових займенників, що відіграють роль підмета та прямого та непрямого додатку.	2	1
22	<u>Практичне заняття 22.</u> Форми та функції незалежних особових займенників.	2	1
23	<u>Практичне заняття 23.</u> Порівняльна характеристика особових займенників французької та української мов, особливості функціонування.	2	1
24	<u>Практичне заняття 24.</u> Вживання та функціонування прислівникового займенника У. Засоби відтворення його значень українською мовою. Присвійні займенники: утворення та функціонування.	2	1
25	<u>Практичне заняття 25.</u> Вживання та функціонування прислівникового займенника EN. Засоби відтворення його значень українською мовою.	2	1
26	<u>Практичне заняття 26.</u> Відносні займенники, прості форми, функціонування у межах зіставляваних мов.	2	1
27	<u>Практичне заняття 27.</u> Питальні займенники, прості форми, утворення та функціонування.	2	1

28	<u>Практичне заняття 28.</u> Вказівні займенники: утворення та функціонування. Проста форма займенників. Складні вказівні займенники.	2	0.5
29	<u>Практичне заняття 29.</u> Нейтральні вказівні займенники. Вживання, засоби передачі значень українською мовою. Неозначені займенники.	2	0.5
30	<u>Практичне заняття 30.</u> Модульна контрольна робота.	2	2
	<u>Підготовка до екзамєну</u>		30
	<u>Всього</u>	60	90

6. Самостійна робота студента

Освітній компонент передбачає такі види самостійної роботи: підготовка до практичних занять, виконання домашніх завдань, підготовка до МКР та до екзамєну. Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

7. Політика та контроль

Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів на практичних заняттях – за активну участь у них відповідно до тематики заняття та за якість виконання домашнього завдання, написання модульної контрольної роботи.

Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи. Результат модульної контрольної роботи для студента, який не з'явився на контрольний захід без поважних причин, є нульовим. Студент, який не з'явився на модульну контрольну роботу через поважні причини, повинен особисто (або через іншу особу) не пізніше наступного дня повідомити про це і протягом тижня після виходу надати відповідні пояснення та підтверджуючі документи. У такому випадку йому надається можливість в індивідуальному порядку написати МКР. Детальніше за посиланням: <https://kpi.ua/files/n3277.pdf>.

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Використання інструментів штучного інтелекту.

Університет підтримує раціональне експериментування з генеративними інструментами ШІ, але за умови врахування важливих аспектів використання таких інструментів, зокрема: інформаційної безпеки, конфіденційності даних, дотримання вимог авторського права та академічної доброчесності. Під час використання інструментів ШІ слід керуватися Політикою використання штучного інтелекту для академічної діяльності в КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://osvita.kpi.ua/node/1225>

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами.

Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень.

https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pologennia_apeliacii_2022.pdf

Інклюзивне навчання

Освітній компонент «Зіставна граматика. Частина 1. Морфологія» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, крім студентів з серйозними вадами зору чи слуху, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів.

Навчання іноземною мовою

Навчальний матеріал вивчається французькою та українською мовами (у процесі порівняльного аналізу граматичних явищ у межах двох мов).

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Рейтинг студентів з дисципліни складається з балів, що він отримує за :

1. Роботу на 29 практичних заняттях та якість виконання домашнього завдання – 1,5 бали за заняття), 30-е заняття передбачає написання МКР; максимальний бал за роботу на всіх практичних заняттях і виконання домашніх завдань становить $1.5 \times 29 = 43.5$ бали.
2. Модульну контрольну роботу (16.5 балів);
3. Відповідь на екзамені (40 балів).

Рейтинг з кредитного модуля складає 100 балів

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях та якість виконання домашнього завдання	43.5 %	1.5	29	43.5

2.	Модульна контрольна робота	16.5 %	16.5	1	16.5
3.	Відповідь на екзамені	40%	40	1	40
	Усього				100

Поточний контроль

Система рейтингових балів та критерії оцінювання

1. Критерії оцінювання роботи студентів на практичних заняттях:

Ваговий бал одного практичного заняття – 1.5 бали.

Оскільки граматику мови може розглядатись як набір принципів, що керують сумою елементів та організовують їх у значущі і завершені ряди (речення), володіння граматичною компетенцією відображає здатність студента розуміти й виражати значення, продукуючи і розпізнаючи правильно оформлені згідно з цими принципами фрази та речення:

- «відмінно», повне і цілком правильне виконання завдання (домашнє завдання + виконання аудиторних завдань) з урахуванням вивченого матеріалу з даного питання згідно з вимогами навчальної програми курсу (1-2 незначні помилки) – 1.5 -1.4 балів;
- «добре», неповне виконання завдання (домашнє завдання + виконання аудиторних завдань) з урахуванням вивченого матеріалу з даного питання (1-2 суттєві помилки граматичного характеру та 3-4 незначні помилки граматичного, лексичного чи орфографічного характеру) – 1,3–1.2;
- «задовільно», частково правильне виконання завдання (домашнє завдання + виконання аудиторних завдань), (3-4 суттєвих та 4-6 незначних помилок) – 1,1-0,9;
- «незадовільно», незадовільна відповідь (не відповідає вимогам на задовільно, завдання виконано з наявністю 5 та більше суттєвих помилок та понад 6 незначних; завдання не виконано) – 0 балів.

2. Критерії оцінювання модульної контрольної роботи. МКР 16.5 балів

Модульна контрольна проводиться на 15 тижні навчання з метою перевірки рівня засвоєння вивченого матеріалу з дисципліни.

Модульна контрольна робота складається з *теоретичного та практичного завдань*. Теоретична частина передбачає виконання тесту, що містить 8 питань відкритого типу. Практична частина роботи має 5 завдань (завдання на трансформацію граматичних форм та структур, ситуативну заміну, ідентифікацію/утворення граматичних форм/категорій, переклад).

Ваговий бал за теоретичне питання 4 бали (максимальна кількість балів – 4.5 бали; 0.5 балів за кожну правильну відповідь з 9 питань тесту).

4,5 – 4 – «відмінно»: правильна відповідь на всі питання тесту (1-2 несуттєві неточності в одному питанні);
3,9 – 3,5 – «добре» – правильна відповідь на 5–6 питань тесту;
3,4 – 2,9 – «задовільно» – правильна відповідь щонайменше на 4 питання тесту;
0 – «незадовільно» – правильна відповідь лише на 3–1 питання тесту, жодної правильної відповіді.

Ваговий бал за практичне завдання 12 балів (максимальна кількість балів – 12).

Практичне завдання складається з 4 завдань. 1, 2, 3, 4 практичні завдання та передбачають виконання завдань на трансформацію та підстановку граматичних форм, структур, ідентифікацію/утворення граматичних форм/категорій, таким чином, ваговий бал за кожне з чотирьох завдань – 3 бали.

3 – 2,7 бали – «відмінно», правильно виконано завдання у всіх реченнях, в 1-2 можуть бути незначні помилки неграматичного характеру;

2,6 – 2,3 бали – «добре», правильно виконано завдання у 8-7 реченнях;

2,2 – 1,8 балів – «задовільно», правильно виконано завдання у 6 реченнях.

0 балів – «незадовільно», правильно виконано менше завдань, ніж у 6 реченнях.

За всю роботу:

16,5-14 балів повне і цілком правильно виконання теоретичного та практичного завдання, наявність 1-3 помилок ;

13,5-12 балів завдання виконано в цілому правильно, наявність помилок, головним чином, несуттєвого характеру або незначну кількість суттєвих;

11,5-9,5 балів частково правильно виконане завдання, наявність значної кількості помилок або певні завдання не виконано (але виконано не менше, ніж 60% завдань);

0 балів – незадовільно виконане завдання (виконано менш, ніж 60 %).

Можливо також отримати заохочувальні бали (3 бали) за підготовку презентації за однією з тем силабусу.

Календарний контроль

Календарний контроль проводиться двічі на семестр як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу.

Атестація студентів проводиться на 7 та 13 тижнях з зазначенням поточного рейтингу. Умовою задовільної атестації є значення поточного рейтингу студента не менше 50% від максимально можливого за 7 та 13 тиждів.

Критерій	Перша атестація	Друга атестація
Термін атестації	7-ий тиждень	13-ий тиждень

Умови отримання атестації	Поточний рейтинг	≥ 10,5 балів	≥ 19, 5 балів
---------------------------	------------------	--------------	---------------

Умови допуску до семестрового контролю

Необхідною умовою допуску до екзамену є стартовий рейтинг не менш ніж 36 балів. Відповідь на екзамені оцінюється у 40 балів.

Для отримання студентом відповідних оцінок його рейтингова оцінка переводиться відповідно до таблиці:

<i>Кількість балів</i>	<i>Оцінка</i>
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 36, або не виконані умови допуску	Не допущено

Семестровий контроль

Відповідь на екзамені - 40 балів.

Оцінюється рівень володіння студентом умінь розпізнавати та вживати граматичні форми та структури у реченні, здійснювати компаративний аналіз граматичних явищ французької та української мов морфологічного рівня з метою усвідомлення спільних рис та розбіжностей обох мов та, як наслідок, уміннями долати явище міжмовної та внутрішньомовної інтерференції.

Критерії оцінювання:

Зміст екзамену: екзамен складається з усної частини: теоретичної частини – теоретичне питання, яке має на меті перевірку рівня знань із граматики французької мови (морфології/синтаксису) у її компаративному аспекті з українською мовою; та усне завдання на пояснення вживання певних граматичних форм, явищ, структур французької мови, засобів їх відтворення українською.

Перша частина екзамену – письмове практичне завдання, виконання якого має на меті перевірити рівень розвитку набутих навичок та вмінь застосовувати теоретичні знання у їх прикладному аспекті. Пропонуються завдання на трансформацію граматичних структур, на ситуативні заміни, на переклад.

Ваговий бал за практичне завдання – 20 балів, складається з 4 завдань:

5 балів за кожне правильно виконане завдання:

5–4,5 балів – «відмінно», правильно виконано завдання, наявність 1-2 несуттєвих помилок;

4,4 – 3,7 бали – «добре», загалом правильно виконано завдання, з певними неточностями, наявність 1-2 суттєвих помилок та до 4 несуттєвих;

3,6 – 3 бали – «задовільно», частково правильно виконано завдання, може містити 3 суттєвих помилки та до 5 несуттєвих;

0 балів – «незадовільно», завдання містить 4 та більше суттєві помилки та понад 5 несуттєвих помилок, завдання не виконано.

Суттєві помилки – помилки граматичного характеру; несуттєві – орфографічні, лексичні помилки.

Друга частина екзамену - усна відповідь, ваговий бал – 20 балів.

10 балів за 1 усне питання - зіставний аналіз граматичних явищ французької та української мов.

- 10 – 9 – повністю висвітлене питання з власними прикладами;
- 8 – 7 незначні помилки (3-4) при аналізі питання;
- 6 – 5 значна кількість помилок, але питання розкрито;
- 0 балів – питання не розкрито, значна кількість помилок.

10 балів за 2 усне питання з усним завданням – зіставний аналіз граматичних явищ французької та української мов.

- 10 – 9 – завдання виконано правильно, 1 – 2 незначні помилки;
- 8 – 7 незначні помилки (3-4 помилки), але в цілому завдання виконано;
- 6 - є понад 5 помилок у завданні, але питання частково висвітлено;
- 0 завдання в цілому виконане неправильно, значна кількість помилок.

Сума стартових балів (60) і балів за екзамен (40) переводиться до екзаменаційної оцінки згідно з таблицею:

<i>Кількість балів</i>	<i>Оцінка за університетською шкалою</i>
95-100	Відмінно
85-94	Дуже добре
75-84	Добре
65-74	Задовільно
60-64	Достатньо
Менше ніж 60	Незадовільно
Менше 36	Не допущено

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою). Детальніше: https://document.kpi.ua/files/2020_7-177.pdf

Курс розміщений в Google class.

Визнання результатів здобутих у неформальній освіті. У разі проходження курсів, вебінарів, тренінгових програм чи інших елементів неформальної освіти, пов'язаних з тематикою дисципліни, можливе зарахування результатів навчання до поточного рейтингу, за умови надання студентом підтверджуючих документів.

Умови зарахування:

- тематика курсу/вебінару дотична до тем, які розглядаються під час вивчення дисципліни;

- студент надає сертифікат, або інший документ, який підтверджує проходження курсу/вебінару (за можливості із активним посиланням для перевірки автентичності);

Викладач залишає за собою право провести усну співбесіду або отримати від здобувача вищої освіти короткий звіт про результати проходження курсу для того, щоб пересвідчитися, що студент особисто та добросовісно проходив курс.

Семестровий та поточний контроль з відповідної дисципліни оцінюються науково-педагогічним працівником відповідно до рейтингової системи оцінювання результатів навчання та політики навчальної дисципліни. До поточного рейтингу студента може бути зараховано до 10 % від загального обсягу ОК як результатів, набутих в неформальній освіті в перерахунку у бальну систему оцінювання.

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Складено

доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови, канд. пед. наук,
доцент Бондар Леся Вікторівна

Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ (протокол № 13 від 10.06.2025 р.)

Погоджено Методичною комісією зі спеціальності 035 Філологія (протокол № 12 від 11.06.2025 р.)

Переглянуто на засіданні МК ФЛ 15.10.2025, протокол № 3.